

EL PODER DE LA PALABRA

A partir de octubre de 2017, la nueva serie de lecturas de autoras y autores latinoamericanos del Instituto Ibero-Americano se dedica cada año a un tema o un aspecto específico de la escritura literaria. Por eso, las autoras/los autores están invitados a leer capítulos de sus textos que se ocupan del respectivo tema –independientemente de que se trate de uno de sus textos recientes o no.

El título de la serie, „El poder de la palabra”, cubre diversos aspectos de la escritura de textos ficcionales. Por una parte, se refiere a las posibilidades limitadas de la literatura de ejercer alguna influencia sobre la política, la vida social, las costumbres, etc. Aun cuando se trata de textos de la llamada littérature engagée, su compromiso muchas veces es más simbólico que real. Por otra, la escritura de hecho puede influir en el tratamiento de conflictos individuales, y tiene una función tanto psicológica como cotidiana, es decir, es de suma importancia para las biografías concretas de los sujetos. Esa función subjetiva se relaciona, al mismo tiempo, con las funciones y formas estéticas que representan una manera específica de adquirir saberes que son importantes para la vida diaria, pero también para el desarrollo de la personalidad y la capacidad de expresar la memoria autobiográfica. En ese sentido, queremos sondear la fuerza o el poder de la palabra y su influencia sobre las lectoras/los lectores. Nos interesa, además, poner en el centro de la atención la dimensión estética de los aspectos descritos antes.

Concepto y organización:

Diana v. Römer, Dr. Friedhelm Schmidt-Welle

El Ibero-Amerikanisches Institut (IAI) de Berlín es una institución de orientación interdisciplinaria que se ocupa del intercambio científico y cultural con América Latina, el Caribe, España y Portugal. Alberga un archivo de conocimiento del que forma parte la biblioteca especializada en el ámbito cultural ibero-americano más grande de Europa. Es, además, un lugar de producción científica, transmisión de conocimiento y traducción cultural. La especial combinación de centro de información, centro de investigación y centro cultural hacen del IAI una plataforma para la cooperación y un catalizador para el diálogo tanto intercultural como transcultural.

Los eventos que constituyen el ciclo de lecturas tendrán lugar en español en la Sala Simón-Bolívar. La entrada es gratuita.

www.iai.spk-berlin.de

Ibero-Amerikanisches Institut Preußischer Kulturbesitz
Potsdamer Str. 37, 10785 Berlin
Telefon: +49 (0)30 266 45 1500
E-Mail: programm@iai.spk-berlin.de
www.facebook.com/iai.berlin

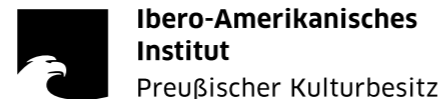


Imagen de la portada:

Rudolf Rabatin - Obra propia, CC BY-SA 3.0, <https://commons.wikimedia>



Ciclo de literatura

EL PODER DE LA PALABRA

**Primera temporada:
Pasión y violencia**

Octubre 2017 – Enero 2018
Ibero-Amerikanisches Institut

Pasión y violencia

El tema de la primera temporada (octubre 2017 - julio 2018) es „pasión y violencia“. Dentro de ese marco, el „poder“ se entiende como „fuerza“, pero también como „poderío“ y „violencia“. En muchos textos recientes, la violencia política se relaciona con las relaciones personales, familiares, sexuales, etc. Se convierte, entonces, en una fuerza que, a partir de experiencias con el terrorismo de Estado, el exilio, la delincuencia y el abuso sexual, atraviesa todas las relaciones sociales.

Ariana Harwicz

La débil mental

Miércoles, 11 de octubre de 2017, 18 hs



© Yuli Gorodinsky

En *La débil mental* (2014), Ariana Harwicz (Buenos Aires, 1977) explora una relación entre madre e hija con sus altibajos, su intimidad, pero también con el odio que aparece debajo de una capa de trato civilizado. El coraje y la violencia, lo salvaje y lo brutal de una relación que no se puede cortar como si fuera el cordón umbilical, se narran con suma franqueza, en un lenguaje preciso, casi sin frases subordinadas, y con una inmediatez poco usual en la literatura latinoamericana.

Moderación:

Dra. Alexandra Ortiz Wallner (Freie Universität Berlin)

Alicia Kozameh

Bruno regresa descalzo

Martes, 14 de noviembre de 2017, 18 hs

Salir de entre las paredes de la celda no implica dejar atrás las traumáticas vivencias de encierro y tortura. La palabra „sobreviviente“ no da cuenta de todas las muertes que se llevan consigo. Bruno vive acosado por la insalvable contradicción entre la imagen del militante heroico y la herida secreta de una culpa.

Alicia Kozameh (Rosario, 1953) afronta en su novela *Bruno regresa descalzo* (2016) el desafío de hurgar en la atormentada mente de un hombre exprisionero político que años después de la dictadura sigue sumergido en el pasado. En una narración impactante stream of consciousness desnuda el terror de la violencia política.



© Gabriela Viquez

Moderación:

Ao. Univ.-Prof. Dra. Erna Pfeiffer (Universität Graz)

Luis Padilla

Lo que quedó atrás

Viernes, 15 de diciembre de 2017, 18 hs

Un viaje a Guatemala le cambiará la vida a la joven turista española Estefanía y le hará vivir una verdadera pesadilla. Es el año 1982 y el país centroamericano pasa una situación de guerra civil. Las masacres perpetradas por el régimen militar van dejando rastros de miedo, dolor y muerte por todas partes.



© Privado

Luis Padilla González (Ciudad de Guatemala, 1960) fue corresponsal de prensa. Los sucesos que sirven de base a su novela *Lo que quedó atrás* (2016) son hechos reales que se recogen en el Informe „Guatemala: Nunca Más“. Luis Padilla logra dar cuenta de esta época de una manera emocionante y perturbadora en una mezcla entre ficción y documentación. Recuerda lo que le pudo suceder a cualquiera en aquellos tiempos.

Moderación:

Diana v. Römer, Dr. Friedhelm Schmidt-Welle (IAI)

En cooperación con la Embajada de Guatemala

David Toscana

Evangelia

Miércoles, 17 de enero de 2018, 18 hs

María ha dado a luz, y su primogénito llevará el nombre de Emanuel. Esto no debió ser así y Jehová se siente defraudado; sin embargo, Emanuel es su hija y crecerá para convertirse en una mujer nada dispuesta a obedecer y callar, como se espera de todas, e iniciará la ruta de aprendizaje, prédica, proselitismo y milagros que habrá de conducirla a la cruz.

David Toscana (Monterrey, 1961) retoma en *Evangelia* (2016) pasajes de la Biblia para narrar una historia en la que „el primogénito de Dios fue una mujer a quien sus padres (...) llamaron Emanuel (que significa ‘Dios con nosotros’)“.



© Jaime Rivero

Moderación:

Diana v. Römer, Dr. Friedhelm Schmidt-Welle (IAI)

„De pronto, tengo el tono de una muerta. La cara hinchada de una dic-ta en la bañera. El cuerpo épico de la que va a saltar al vacío rocoso.“

„Por qué esta sensación de que no soy yo el que está recorriendo estos espacios. Quién está instalado dentro de mí. Qué habla por mí. Quién se ocupa de movilizar mis neuronas. De sacudirlas como para estallen en millones de moléculas.“

„Aquella crueldad desatada (...) se había descrito de tantas formas, que ya nadie quería hablar de ella, pues hacerlo traía más dolor y desaliento.“

„Emanuel no mordió el anzuelo. Ella había conocido al diablo mayor y supo que los demonios eran ingrátidos. Lanzarlos a un hoyo, así fuera el pozo sin fin, sería tanto como hacerles cosquillas. No tardarían en salir de ahí para apropiarse otra vez del mismo hombre o de una legión de hombres.“